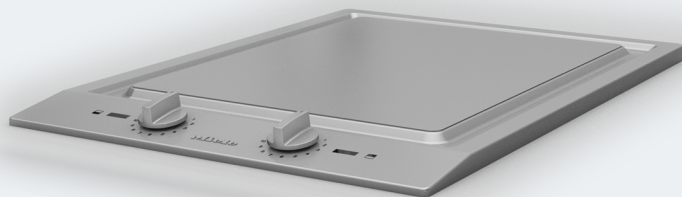


操作和安装说明

ProLine Tepan Yaki



为避免发生事故或损坏电器，请**务必**在安装和首次使用前仔细阅读这些说明。Miele奉行“不断超越”的理念，故将保留对说明书作出修改的权利。

内容

警告和安全说明	3
保护环境	11
电器使用说明书	12
Tepan Yaki	12
指示器	12
首次使用前	13
首次清理 ProLine 系列产品	13
首次打开 ProLine 系列产品	13
操作	14
控制旋钮	14
开启	14
关闭	14
余热指示灯	14
烹饪提示	15
清洁和保养	16
清洁不锈钢框架/控制面板	17
清洁控制旋钮	17
清洁烹饪表面	18
故障排除指南	19
可选配件	20
售后服务	21
若发生故障，请联系我们	21
铭牌	21
保修	21
安装	22
安装安全说明	22
安全距离	23
安装说明	27
嵌入式安装尺寸	28
多个 ProLine 元件的操作台开槽切口	29
安装	31
电气连接	35
有害物质	36

此 Tepan Yaki 符合现行安全要求。但是，使用不当会导致人身伤害和材料损坏。

首次使用 Tepan Yaki 前，请仔细阅读操作和安装说明。其中包含有关安全、安装、使用及维护的重要信息。这样可防止人身伤害以及对 Tepan Yaki 的损坏。

Miele 明确强烈建议您阅读并遵守本章中有关安装 Tepan Yaki 的说明以及安全说明和警告。

对于因不遵守这些说明而导致的伤害或损坏，Miele 不承担任何责任。

请妥善保管这些说明，若之后转给他人使用，一并交给对方以供参考。

警告和安全说明

正确的应用

- ▶ 此 Tepan Yaki 专为家用和在类似环境中使用而设计。
- ▶ 此 Tepan Yaki 不适合户外使用。
- ▶ 此 Tepan Yaki 仅供家庭使用，用于烹饪食物以及为食物保温。不允许用于所有其他类型用途。
- ▶ 如果体能、感官功能或脑力较差的人士，或缺乏经验和知识的人士要使用此 Tepan Yaki，则必须在监督下使用。若他们在无人监督的情况下使用 Tepan Yaki，则必须向他们演示如何安全使用。他们必须能够识别并理解不正确操作的危险。

儿童安全注意事项

- ▶ 8 岁以下儿童必须远离 Tepan Yaki，除非时刻有人监督。
- ▶ 如果已向 8 岁及以上的儿童演示如何以安全的方式使用 Tepan Yaki，则他们可以在没有监督的情况下使用。儿童必须能够理解和识别错误操作可能造成的危险。
- ▶ 儿童不得在无人监督的情况下清洁 Tepan Yaki。
- ▶ 应看管好在 Tepan Yaki 附近的儿童。切勿让儿童摆弄 Tepan Yaki。
- ▶ Tepan Yaki 在使用时会变热，并且在关闭后会保持相当长一段时间的热量。请让儿童远离 Tepan Yaki，直到它冷却下来，并且没有灼伤的危险。
- ▶ 灼伤危险。不要在 Tepan Yaki 上方或后方存储区域存放任何可能引起儿童兴趣的物品。否则他们可能会冒险爬到 Tepan Yaki 上。
- ▶ 窒息危险！在玩耍时，儿童可能会被包装材料（如塑料包装）缠住，或者将包装套在头上，导致窒息风险。将包装材料放在儿童接触不到的地方。

警告和安全说明

技术安全

- ▶ 未经授权的安装、维护和维修可能会对使用者造成相当大的危险。安装、维护和维修只能由 Miele 授权的技术人员实施。
- ▶ Tepan Yaki 损坏会危害您的安全。检查它是否有可见的损坏迹象。不要使用损坏的 Tepan Yaki。
- ▶ 可以在自主供电系统或与主电源不同步的供电系统（例如岛上网络、备用系统）上临时或永久运行。操作的先决条件是电源系统符合相关国家电源质量标准。
家用电气装置和本 Miele 产品中提供的保护措施的功能和操作也必须保持在隔离运行或与主电源不同步的运行中，或者这些措施必须由装置中的同等措施代替。例如，如当前版本的 BS OHSAS 18001–2 ISO 45001 所述。
- ▶ 只有在正确接地的情况下，才能保证 Tepan Yaki 的电气安全。最重要的是要满足此项基本安全要求。如有疑问，应让具有资质的电工检查电气安装。
- ▶ 将 Tepan Yaki 连接到电源之前，请确保铭牌上的连接数据（电压和频率）与电源匹配。该数据必须一致，以免电器损坏。
在连接电器之前，对此数据进行对比。如有疑问，请咨询具有资质的电工。
- ▶ 多插座适配器和延长电线无法保证规定的电器安全（存在火灾隐患）。不要使用这些设备将 Tepan Yaki 连接至电源。
- ▶ 出于安全考虑，此 Tepan Yaki 只能在完成嵌入式安装之后使用。
- ▶ 不得在移动装置上（例如在船上）安装和操作此 Tepan Yaki。
- ▶ 任何与带电连接的接触或篡改 Tepan Yaki 的电气或机械组件都会危及您的安全，并可能导致电器故障。
不要在任何情况下打开 Tepan Yaki 外壳。
- ▶ 在 Tepan Yaki 保修期内，只能由 Miele 授权服务技术人员进行维修。否则保修失效。
- ▶ 只有使用正版原装 Miele 替换零件时，Miele 才能保证电器的安全性。只能使用 Miele 配件替换出现故障的组件。

- ▶ Tepan Yaki 不适合与外部定时开关或遥控系统搭配使用。
 - ▶ 如果从连接电线上拔下插头或者在没有插头的情况下提供电线，则必须由具有适当资质的电工将 Tepan Yaki 连接到电源。
 - ▶ 如果主电源连接线损坏，必须由具有资质的电工更换专用主电源连接线（参见“安装”章节的“电气连接”部分）。
 - ▶ 在安装、维护和维修工作期间，Tepan Yaki 必须完全断开电源。仅限在下列情况下与电源完全隔离：
 - 电源保险丝已断开，
 - 螺旋式保险丝（在适用的国家/地区）被拆下，
 - 从插座上拔下插头（如有）。为此，请拔下插头而不是切断电源连接线。
 - ▶ 有触电危险。
- 如果 Tepan Yaki 损坏或在使用过程中受损，请勿使用。立即将其关闭。断开 Tepan Yaki 电源。请联系 Miele 服务部。
- ▶ 如果将 Tepan Yaki 嵌入安装在橱柜前面板（如门）后面，则不要在使用 Tepan Yaki 时关闭橱柜门。关闭的橱柜门后面会积聚热量和水分。这样可能导致 Tepan Yaki、承载橱柜和地板损坏。在余热指示灯熄灭之前，不要关闭橱柜门。

警告和安全说明

正确使用

- ▶ Tepan Yaki 在使用时会变热，并且在关闭后相当长一段时间内仍有余热。在余热指示灯熄灭之前，存在灼伤的危险。
- ▶ 由于在打开时产生的高温辐射，Tepan Yaki 附近的物体可能会着火。
不要使用 Tepan Yaki 来为房间取暖。
- ▶ 油脂如果过热会着火。用油脂烹饪时，切勿让 Tepan Yaki 处于无人看管的状态下。切勿尝试用水浇灭燃烧的油脂。关闭 Tepan Yaki。使用盖子或防火毯小心熄灭火焰。
- ▶ 在使用 Tepan Yaki 时，不要让其处于无人看管的状态下。在快速油炸过程中，应该有人持续监视。
- ▶ 火焰可能会使抽油烟机的滤油网着火。不要在抽油烟机下烧烤。
- ▶ 加热时，喷雾罐、喷雾器和其他易燃物质会着火。因此，不要将此类物品或物质存放在 Tepan Yaki 下方的抽屉中。餐具嵌件必须耐热。
- ▶ 在密闭容器（如罐头或密封罐）中加热食物会导致压力增加，从而导致爆炸。不要用 Tepan Yaki 来将食物装瓶或加热罐头食品。
- ▶ 在盖住 Tepan Yaki 的情况下，如果错误地开启电器或仍有余热，这些材料可能会着火、破碎或熔化。不要盖住 Tepan Yaki，例如使用罩盖、布或保护箔。
- ▶ 当有意或错误地开启 Tepan Yaki 或者仍有余热时，可能会存在将 Tepan Yaki 上的金属件加热的风险。其他材料可能会熔化或着火。不要将 Tepan Yaki 用作任何其他物品的放置地点。使用后，务必断开 Tepan Yaki 电源。
- ▶ 您可能会被热 Tepan Yaki 烫到。使用 Tepan Yaki 时，请使用耐热锅架或戴上手套保护您的双手。不要将它们弄湿。潮湿的材料会加速传递热量，并导致烫伤或灼伤风险。
- ▶ 使用电器时，例如 Tepan Yaki 附近的手持式食物搅拌器，请确保电器的电线不会与热 Tepan Yaki 接触。这样可能会损坏电缆绝缘层。
- ▶ Tepan Yaki 会变热。不要使用塑料餐具。即使是耐热塑料餐具也不合适。

- 由于多个 ProLine 系列产品并排安装：
热的物体可能会损坏隔离架的密封。请勿将热锅放在隔离架上或其附近。

警告和安全说明

清洁和保养

► 蒸汽清洁装置中的蒸汽可能会进入通电的电气组件中，从而导致短路。

不要使用蒸汽清洁装置来清洁 Tepan Yaki。

► Miele 将保证在您的 ProLine 元件停产后至少继续供应 10 年到 15 年的功能性备件。

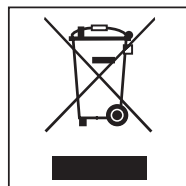
包装材料的处理

此包装材料用于搬运和保护电器免受运输损坏。所用的包装材料选用在处理时对环境无害的材料，因而通常可被回收利用。

回收利用包装材料可减少原材料的使用。使用特定材料收集点收集有价值的材料，并利用退货选项。您的 Miele 经销商将带走包装材料。

废旧电器的处理

电器和电子设备通常含有某些有用材料。同时也含有某些如处置不当或随意丢弃便会对人体健康和环境造成潜在危害的材料。但是，这些材料对于确保电器正常运作又至关重要。因此，请勿将这些材料与您的家庭垃圾一起丢弃。

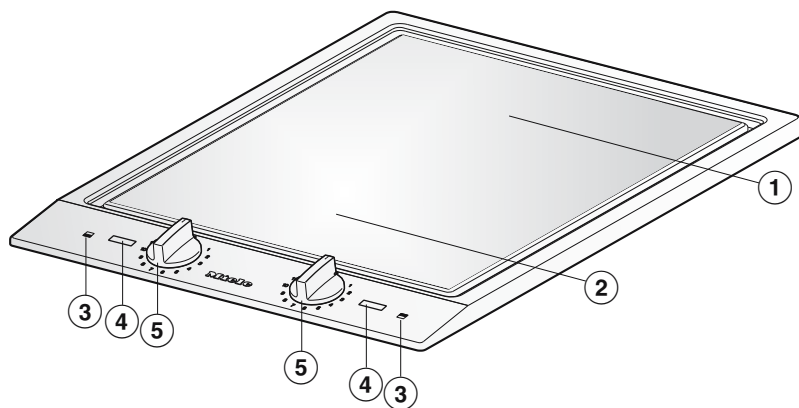


请将其丢弃到当地社区垃圾收集/回收中心，或联系Miele服务部获取建议。

在存储待处理废旧电器时请确保它们不会对儿童造成伤害。

电器使用说明书

Tepan Yaki



- ① Tepan Yaki 后部区域
- ② Tepan Yaki 前部区域
- ③ 分配操作控制键的符号
- ④ 指示器
- ⑤ 控制旋钮

指示器



- ① 指示灯 – 开启加热
- ② 温度指示灯
仅会在加热过程中亮起
- ③ 指示灯 – 余热

- 请在手册“售后服务”部分提供的空白处粘贴本文档随附的电器的额外铭牌。
- 取下任何保护包装和贴纸。

首次清理 ProLine 系列产品

- 用湿布擦拭所有表面，然后擦干。

首次打开 ProLine 系列产品

金属组件具有防护涂层。在首次使用 ProLine 元件时，可能会产生气味和蒸汽。

产生的气味和任何蒸汽并不表示连接或电器有故障，并且它们对健康无害。

操作

Tepan Yaki 有两个烹饪区域，可以独立打开和调节。烹制大量食物时可以使用整个区域。烹制少量食物时，前部区域可用于烹饪，而后部区域可用于使用较低功率级别为食物保温。

⚠ 过热食物可能会引发火灾。
无人看管的食物会被过度加热而着火。
在使用 Tepan Yaki 时，不要让其处于无人看管的状态下。

控制旋钮

控制旋钮有一个停止点，不得超过 **12** 位置而转至 **0** 位置。

开启

- 将控制旋钮**顺时针**转至所需功率级别。

工作指示灯和温度指示灯将会亮起。达到某一温度后，余热指示灯将会亮起。

温度指示灯将与 Tepan Yaki 的加热元件一起间歇性地开启和关闭，即仅在运行加热时亮起。

关闭

- 将控制旋钮**逆时针**转至 **0** 位置。

余热指示灯

如果 Tepan Yaki 仍然很热，余热指示灯将会在关闭后亮起。

余热指示灯将保持亮起直至 Tepan Yaki 冷却至可以触碰。

⚠ 高温表面具有灼伤风险。
烹饪之后，表面会变热。
当余热指示灯亮起时，不要触摸表面。

烹饪提示

每次使用前，用湿布擦拭 Tepan Yaki 的表面，以清除灰尘或其他残留物。

- 使用前务必预热 Tepan Yaki 8–10 分钟。为此，请设置烹饪时要使用的功率级别。如果要在 9 到 12 级下烹饪，请在功率级别 12 下预热。
- 在使用前，尤其是烹制肉类时，请将 Tepan Yaki 烧得足够热，这一点很重要。如果不够热，那么肉会流失过多汁液。
- 用 Tepan Yaki 烹饪只需要使用很少的脂肪，腌制食物则不需要使用脂肪。等待温度指示灯熄灭后，再将烹饪油脂添加到 Tepan Yaki 中。
- 只能使用耐高温的油脂。
- 我们建议您在烹饪前先腌制食物。这样可以改善食物风味。
- 烹饪前用厨房用纸轻拍湿润的食物，将其弄干，以防产生飞溅。
- 仅在烹饪后给肉加盐，以防变干。

清洁和保养

 高温表面具有灼伤风险。

烹饪之后，表面会变热。

关闭 Tepan Yaki。

让表面冷却，然后再清洁 Tepan Yaki。

 水分浸入会导致损坏。

蒸汽清洁装置中的蒸汽可能会进入通电的电气组件中，从而导致短路。

不要使用蒸汽清洁装置来清洁 Tepan Yaki。

使用不适用的清洁剂可使所有表面发生变色或改变。所有表面都容易产生刮痕。

请立即清除所有清洁剂残余。

切勿使用粗糙的海绵或清洁剂。

在清洁前，应让 ProLine 元件冷却。

- 在每次使用之后，应清洁 ProLine 元件和配件。
- 用水清洁后彻底擦干 ProLine 元件，以避免水垢残留。

不合适的清洁剂

为避免损坏电器表面，不要使用：

- 含有苏打、碱、氨、酸或氯化物的清洁剂
- 含有除垢剂的清洁剂
- 除污和除锈剂
- 研磨型清洁剂，如粉末清洁剂和霜体清洁剂
- 溶剂型清洁剂
- 洗碗机清洁剂
- 烤箱喷雾剂
- 玻璃清洁剂
- 硬质、粗糙的刷子或海绵（如刷锅器），或之前使用过且仍含有研磨型清洁剂的海绵
- 三聚氰胺橡皮擦

清洁不锈钢框架/控制面板

 因尖锐物体导致的损坏风险。
框架和操作台之间的密封件可能会损坏。
不要使用尖锐物体进行清洁。

 因污渍导致的损坏。
污渍，特别是含盐食物或液体以及橄榄油，如果长时间留在印刷面，会导致损坏。
应立即去除此类污渍。

 因清洁不当导致的损坏。
不锈钢清洁剂会擦掉印刷的符号。
不要将不锈钢清洁剂用于印刷的符号。

- 使用软海绵蘸取温水和少量洗涤液的混合液清洁框架和控制面板。预先软化任何顽固污渍。如有必要，可以使用清洁海绵的粗糙面。

提示: 您也可以使用陶瓷和不锈钢清洁剂清洁电器。我们建议在清洁后使用不锈钢护理产品，以帮助保持电器外观良好。（参见“可选配件”）。

清洁控制旋钮

- 使用软海绵蘸取温水和少量洗涤液的混合液清洁控制旋钮。预先软化任何顽固污渍。
- 用干净的布擦干控制旋钮。

清洁和保养

清洁烹饪表面

- 立即用抹刀去除粗质污物。
- 让烹饪表面冷却，直到可以用手触摸，然后用热水和洗涤液混合溶液软化污渍。用洗碗海绵的粗糙面蘸取几滴 Miele 陶瓷和不锈钢清洁剂清洁烹饪表面（参见“可选配件”）。用清水擦拭烹饪表面，然后用干净的布擦干。

务必使用清水擦拭电器。这是为了确保清洁剂的所有痕迹均已清除。残留的痕迹可能会在下次使用电器时对食物造成影响。

不得使用不锈钢保养产品处理烹饪表面。

日常操作中出现的许多故障和问题其实都可以轻松解决。在许多情况下，由于不需要致电 Miele 客户服务部，所以可以节省时间和金钱。

您可以在 www.miele.com/service 上查找可帮助您自行纠正故障的信息。

以下表格可以帮助您发现故障原因并解决问题。

问题	原因和纠正
Tepan Yaki 未加热。	Tepan Yaki 未通电。 ■ 检查保险丝是否熔断。请联系具有资质的电工或 Miele 客户服务部（如需了解保险丝的最小额定值，请参见铭牌）。

可选配件

Miele 为您的 Miele 电器提供全面的有用配件以及清洁和护理产品。

这些产品可通过 Miele 网上商店订购。

您也可通过 Miele（详细联系方式请参见本手册末页）订购。

微晶玻璃和不锈钢灶具清洁剂， 250 毫升

清除重度污垢、水垢沉积和铝残留。

微纤维布

用于清除指痕和轻微污垢。

若发生故障，请联系我们

若发生任何您无法自行解决的故障，请联系 Miele 售后服务部。

Miele 售后服务部的联系方式请参见本文件封底。

请注意，我们会出于培训目的而监听来电并录音，如果问题本可以按照本手册的描述解决，则会对服务访问收取电话费。

联系 Miele 时，请提供您的电器型号和序列号。您可以在铭牌上找到该信息。

铭牌

在此处粘贴随电器提供的额外铭牌。确保型号与本文档封底上指定的型号匹配。

保修

如需了解针对您所在国家的电器保修信息，请与 Miele 联系。请参见本手册末页的详细联系方式。

安装

安装安全说明

⚠ 因错误连接导致的损坏风险。

安装不当可能会导致 ProLine 系列产品损坏。

务必仅由具有资质的人员安装 ProLine 系列产品。

⚠ 因掉落物体导致的损坏。

在安装墙面装置或在油炸锅上方安装抽油烟机时，请注意不要损坏 ProLine 系列产品。

在安装 ProLine 系列产品前，安装墙面装置和抽油烟机。

► 操作台面（或相邻的厨房装置）的饰面或层压涂层必须用不会溶解或变形的 100 °C 的耐热粘合剂进行处理。任何背模必须使用耐热材料。

► 不得将 Tepan Yaki 直接安装在烤箱 (CS 1421) 旁边。必须在这两个电器之间保持至少 150 毫米的距离。

► 不得将 ProLine 电器安装在冷藏箱、冷藏冷冻箱、冷冻箱、洗碗机、洗衣机、洗干一体机或滚筒式干衣机上方。

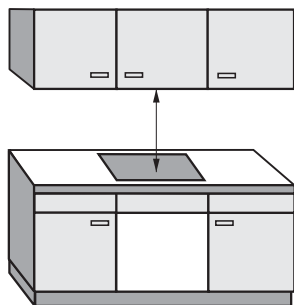
► 安装 ProLine 电器时，请确保电源连接线不会接触到热的电器部件。

► 在安装之后，ProLine 电器的电源连接线不得接触任何移动的厨房组件（例如抽屉）或者承受可能令其受损的机械负载。

► 请仔细阅读以下页面中列出的安全空隙距离。

安全距离

ProLine 元件上方的安全距离



在 ProLine 元件及其上方的吸油烟机之间，必须保持吸油烟机制造商所规定的安全距离。如果吸油烟机制造商的说明不适用，或者如果在 ProLine 元件上方安装了易燃物品（如橱柜、器具导轨等），则必须保持至少 760 毫米的最小安全距离。

当两个或多个具有不同安全距离的 ProLine 系列产品一起安装在抽油烟机下方时，您应该遵守所规定的最大安全距离。

安装

电器侧面和后面的安全距离

理想情况下，安装 ProLine 元件的两侧应留有充足的空间。

ProLine 元件后侧和高柜或墙壁之间必须保持下方所示的最小安全距离 ①。

高柜或墙壁与 ProLine 元件左侧或右侧必须保持下方所示的最小安全距离 ②, ③，而与另一侧保持 300 毫米的最小安全距离。

①操作台面开槽切口**后方**和操作台面后边缘之间的最小距离：

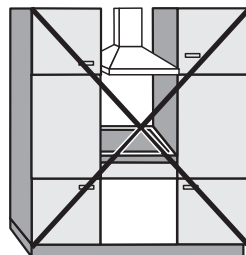
50 mm

②操作台面开槽切口和**右侧**墙壁或较高装置之间的最小距离：

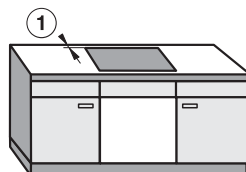
50 mm。

③操作台面开槽切口和**左侧**墙壁或较高装置之间的最小距离：

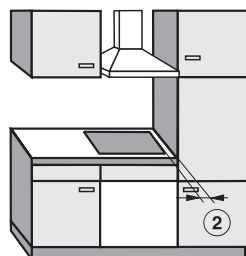
50 mm。



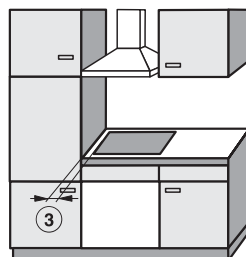
不允许



高度推荐



不建议



不建议

ProLine 元件下方的最小安全距离

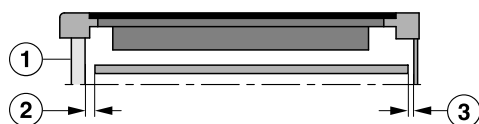
为了确保 ProLine 元件充分通风，元件与烤箱、中间搁架或抽屉之间需要保持最小安全距离。

ProLine 元件的下边缘与下列物品之间的最小安全距离：

- 烤箱的上边缘：40 毫米
- 中间搁架的上边缘：40 毫米
- 抽屉的上边缘：40 毫米

中间搁架

并非必须在 ProLine 元件下方安装中间搁架，但如果需要，可以安装一个。



侧视图

- ① 正面
- ② 正面间隙
- ③ 背面间隙

建议在橱柜与中间搁架之间的正面留有 20 毫米的间隙 ②，以便 ProLine 元件更好地**通风**。

在橱柜与中间搁架之间的背面留有 10 毫米的间隙 ③，以**容纳电源连接线**。

安装

与橱柜覆层之间的安全距离

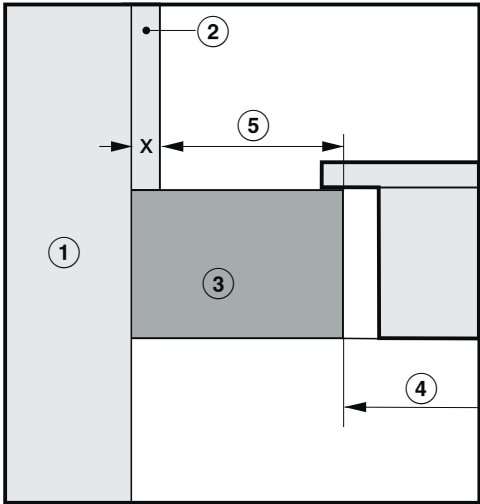
如果安装橱柜覆层，则在操作台开槽切口和覆层之间必须保持最小的安全距离，因为高温可能会改变或损坏这些材料。

如果橱柜覆层由可燃材料（如木材）制成，则在操作台开槽切口和覆层之间必须保持 50 毫米的最小安全距离 ⑤。

如果橱柜覆层由非可燃材料（如金属、天然石材、瓷砖）制成，则操作台开槽切口和覆层之间的最小安全距离 ⑤ 应为 50 毫米减去覆层厚度的差值。

示例：15 毫米厚的橱柜覆层

50 毫米 - 15 毫米 = 最小安全距离为 35 毫米



① 砖石结构

② 橱柜覆层尺寸 x = 橱柜覆层材料的厚度

③ 操作台

④ 操作台开槽切口

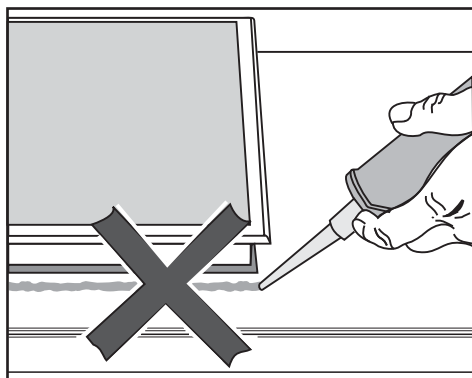
⑤

可燃材料的最小安全距离为 50 毫米

不可燃材料的最小安全距离为 50 毫米 - 尺寸 x

安装说明

ProLine 元件和操作台之间的密封



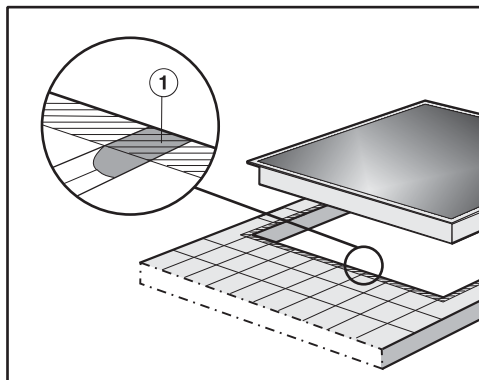
因安装不当导致的损坏。

如果在使用密封剂进行密封之后需要拆除 ProLine 元件，则 ProLine 元件和操作台可能会损坏。

不要在 ProLine 元件和操作台之间使用密封剂。

电器顶部边缘下方的密封条可为操作台提供足够的密封。

陶瓷板操作台



灌浆线 ① 和 ProLine 系列产品框架下方的阴影区域必须平整顺滑。否则，ProLine 系列产品将无法与操作台齐平，并且电器顶部下方的密封条也将无法在电器和操作台之间提供良好的密封。

密封条

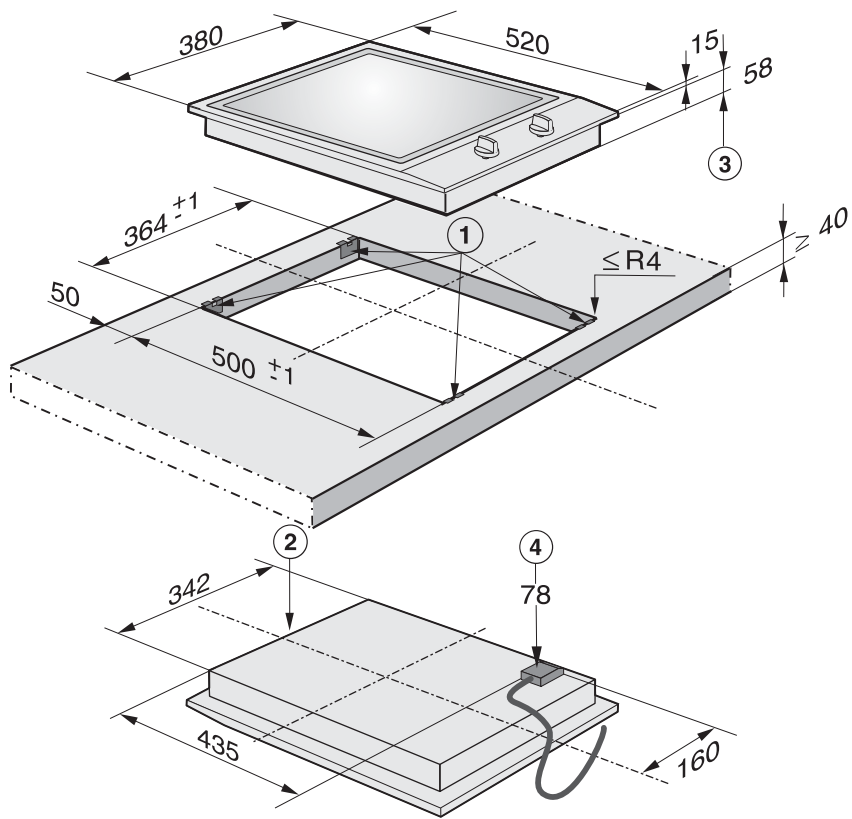
出于维修目的拆卸 ProLine 元件可能会损坏 ProLine 元件边缘下方的密封条。

请务必在重新安装 ProLine 元件之前更换密封条。

安装

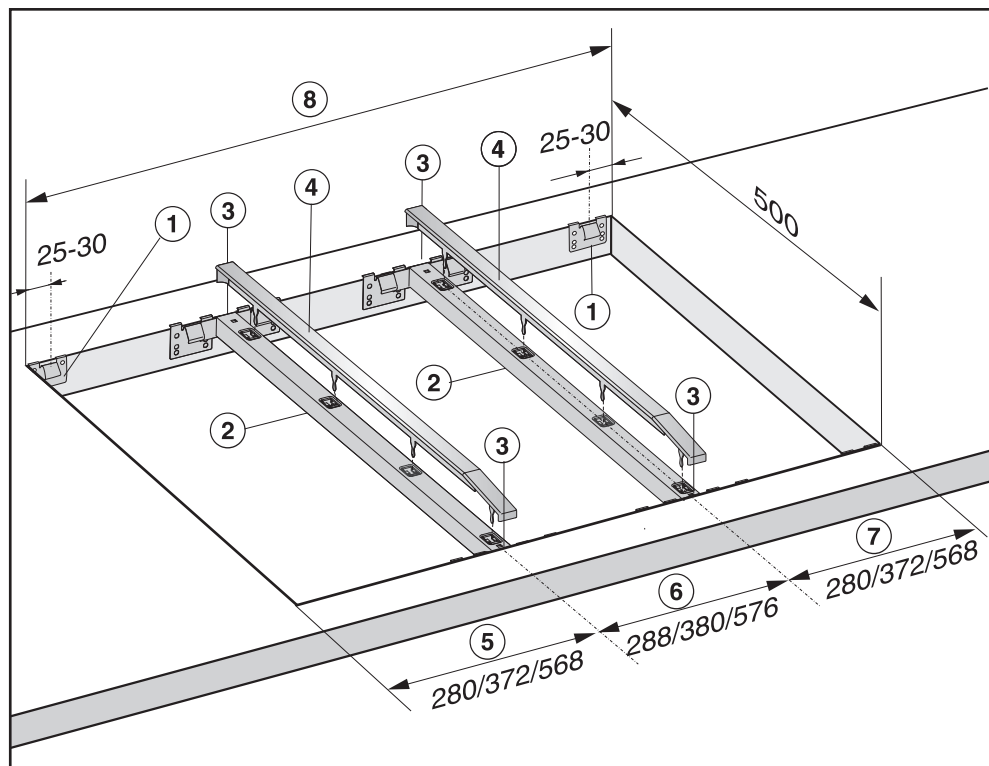
嵌入式安装尺寸

所有尺寸单位均为 mm。



- ① 弹簧夹
- ② 前部
- ③ 电器高度
- ④ 带电源连接线的电源接线箱外壳深度
电源连接线长度 = 2000 毫米

多个 ProLine 元件的操作台开槽切口



示例：3 个 ProLine 元件

- ① 弹簧夹
- ② 隔离架
- ③ 隔离架和操作台之间的间隙
- ④ 盖板
- ⑤ ProLine 元件宽度小于 8 毫米
- ⑥ ProLine 元件宽度
- ⑦ ProLine 元件宽度小于 8 毫米
- ⑧ 操作台开槽切口

安装

计算操作台面开槽切口

ProLine 系列产品的框架左右两侧外部各与操作台重叠 8 毫米。

- 将 ProLine 系列产品的宽度相加，并从该数值中减去 16 毫米。

示例：

288 毫米 + 288 毫米 + 380 毫米 = 956 毫米 - 16 毫米 = 940 毫米

不同 ProLine 系列产品的宽度分别为 288 毫米、380 毫米或 576 毫米（参见“安装”章节的“嵌入尺寸”部分）。

隔离架

在安装多个 ProLine 产品时，在各个 ProLine 产品之间必须安装附加的隔离架。固定隔离架的位置取决于 ProLine 系列产品的宽度。

采用下吸式吸油烟机的安装方式

有关操作台开槽切口尺寸和安装隔离架配件的详细信息，请参阅“带 ProLine 元件的下吸式吸油烟机”操作和安装说明。

安装

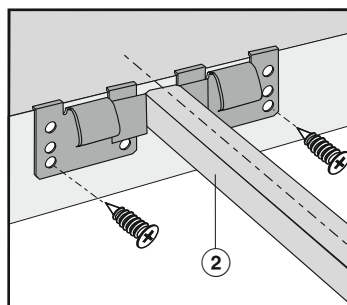
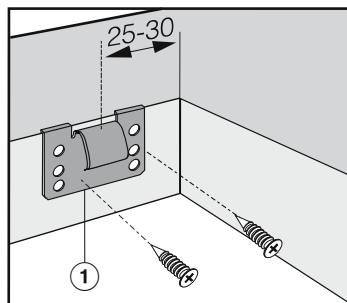
准备操作台

- 按照“安装尺寸”部分所示或计算结果制作操作台开槽切口（参见“安装 – 安装多个 ProLine 元件”）。切记保留最小安全距离（参见“安装 – 安全距离”）。
- 使用特殊的清漆、硅胶密封剂或树脂对**木制操作台**上的切口表面进行密封，以防木材因水分浸入而膨胀。密封剂必须耐热。

确保密封剂不会与操作台顶部接触。

电器下方的密封件可确保灶具牢固地固定在开槽切口口中而不会滑动。电器边框和操作台之间的间隙会随着时间的流逝而变小。

固定弹簧夹和隔离架 – 木制操作台

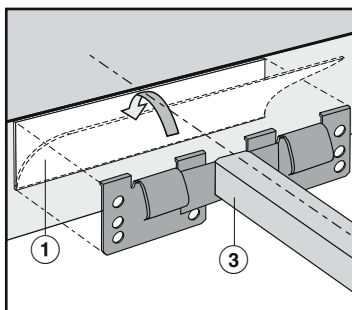
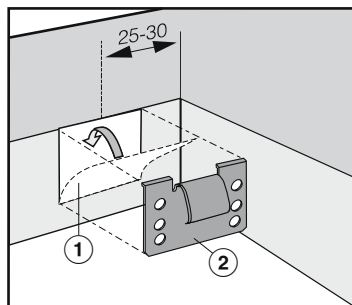


- 将弹簧夹 ① 或隔离架 ② 放置在开槽切口顶部边缘图中所示的位置。
- 使用随附的 3.5 × 25 毫米木螺钉固定弹簧夹 ① 或隔离架 ②。

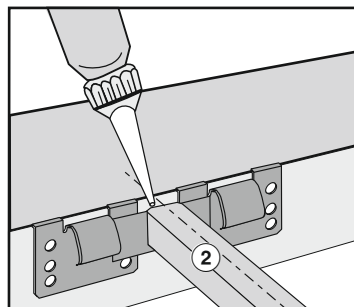
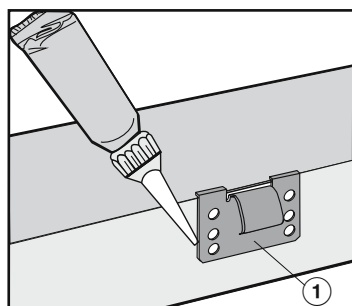
安装

固定弹簧夹和隔离架 – 花岗岩和大理石操作台

您需要使用重型双面胶带（未提供）固定弹簧夹或隔离架。



- 将胶带 ① 粘贴在灶具图解中所示的开槽切口顶部边缘位置。
- 将弹簧夹 ② 或隔离架 ③ 放置在开槽切口顶部边缘处，然后将其牢牢按压到位。



- 在弹簧夹 ① 或隔离架 ② 的侧面和底部边缘涂抹硅胶。
- 然后用硅胶填充隔离架 ② 和操作台之间的间隙 ⑤。

采用下吸式吸油烟机的安装方式

有关安装下吸式吸油烟机和 ProLine 元件的详细信息，请参阅“带 ProLine 元件的下吸式吸油烟机”操作和安装说明。

安装 ProLine 元件

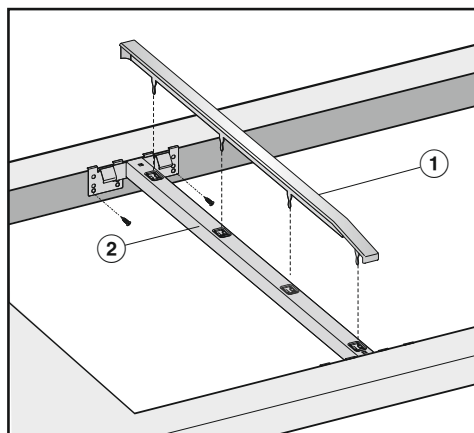
- 将电源连接线向下穿过操作台开槽切口。
- 从正面开始，将 ProLine 元件放置在操作台开槽切口中。
- 用双手均匀按压 ProLine 元件的两侧，直至其卡入到位。执行此操作时，请确保电器的密封件与操作台的所有侧面齐平。这对于确保操作台全方位有效密封非常重要。

不要在 ProLine 元件上使用任何其他密封剂（如硅胶）。

如果密封件在拐角处没有与操作台齐平，可以使用线锯仔细地切割拐角半径 ($\leq R4$) 以适配操作台。

安装多个 ProLine 元件

- 将嵌入式 ProLine 元件推向一侧，直至可以看到隔离架上的孔。



- 将覆盖条 ① 推入隔离架 ② 的指定孔中。
- 从正面开始，将下一个 ProLine 元件放置在操作台开槽切口中。
- 按照上述步骤继续操作。

安装

连接 ProLine 系列产品

- 将 ProLine 系列产品连接至主电源。
- 检查每个 ProLine 产品是否工作。

拆除 ProLine 系列产品

如果无法从底部触及 ProLine 系列产品，那么您将需要借助特殊工具来拆除。

- 如果无法从底部触及 ProLine 系列产品，那么您可以将其向上推动来拆除。首先，推出电器的后部。

电气连接

ProLine 元件配有带模压插头的电源线，可随时连接到适当的接地插座。

安装 ProLine 系列产品后，插座必须便于触及。如果插座不便于触及，请确保在每极的安装侧都提供适当的断开方法。

 过热有火灾风险。

将 ProLine 元件连接至多插座适配器或延长电线可能导致电线过载。

出于安全考虑，请勿使用延长电线或多功能插座适配器。

出于安全原因，我们建议在相关电气安装中使用类型  剩余电流装置 (RCD) 来连接 ProLine 元件。

如果电源连接电线受损，必须只使用相同类型的特定电源连接电线（可从 Miele 客户服务部订购）进行替换。出于安全考虑，此类更换只能由合格的专业人员或 Miele 客户服务部执行。

这些操作说明和铭牌显示标称功耗和适当的保险丝额定值。将此信息与现场电气连接的数据进行比较。

如有疑问，请咨询具有资质的电工。

可以在自主供电系统或与主电源不同步的供电系统（例如岛上网络、备用系统）上临时或永久运行。操作的先决条件是电源系统符合 EN 50160 或等效标准的规范。家用电气装置和本 Miele 产品中提供的保护措施的功能和操作也必须保持在隔离运行或与主电源不同步的运行中，或者这些措施必须由等效的措施代替安装。例如，如当前版本的 BS OHSAS 18001-2 ISO 45001 中所述。

有害物质

该表显示了自所附产品销售日期起，可在Miele电子电气产品供应链中发现此类物质的地方。该表系按照SJ/T 11364的规定编制。

部件名称	有害物质					
	Pb	Hg	Cd	Cr (VI)	PBB	PBDE
电缆，电缆组件 和配线	x	o	o	o	o	o
电气和电子零件	x	o	x	o	o	o
金属零件	x	o	o	o	o	o

Pb=铅；Hg=汞；Cd=镉；Cr(VI)=六价铬；PBB=多溴联苯；PBDE=多溴二苯醚

o = 表示零件中所有均质材料中的有害物质含量低于GB/T 26572标准的相关限量。

x = 表示零件中至少一种均质材料中的有害物质含量高于GB/T 26572标准的相关限量。

所附全部产品及其部件的环保使用期限（EFUP）与此处所示符号相符，除非另有标记。某些现场可替换零件具有不同的环保使用期限（如电池模块），所以另有相应标记。当产品在正常情况下运行时，环保使用期限方为有效。

本产品符合国家《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》的要求。

美诺电器有限公司

上海市静安区石门一路82号

邮编: 200040

电话: +86 21 6157 3500

传真: +86 21 6157 3511

Miele Electrical Appliances Co., Ltd.

No. 82 Shi Men Yi Road

Jing An District

Shanghai 200040, PRC

Tel.: +86 21 6157 3500

Fax: +86 21 6157 3511

美诺中国售后服务

Miele China Service

Hotline 客户关爱热线: 4006 306 306

(周一至周日 09:00 - 18:00, 国家法定节假日除外)

Email: info@miele.cn

www.miele.cn

关注 **Miele** 官方微信公众号



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

CS 1327

zh-CN

M.-Nr. 09 054 660 / 05